

**Zeitschrift:** Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française  
**Herausgeber:** Le messenger suisse  
**Band:** 26 (1980)  
**Heft:** 3

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# sommaire

Concours de dessin	2
Le canton de Berne	3
Ne laissez pas dormir votre argent !	7
Manière d'acquérir une formation suisse pour les Suisses de l'étranger	7
Communications officielles:	
– Présence suisse à l'étranger: d'utiles efforts de coordination	9
– Nouvelle chance pour les enfants de femmes suisses	11
– Les autorités fédérales en 1980	11
Communications du Secrétariat des Suisses de l'étranger de la NSH:	
– Relations épistolaires entre les Suisses de l'étranger et leur Secrétariat	17
– Action nationalité	18
– Camp d'été	18
Les ressortissants de la République et Canton du Jura domiciliés à l'étranger peuvent voter	19
Philatélie	19
Coin du livre	20
Rétro 79	21

## Avez-vous 50 ans en 1980 ?

Si oui, vous pouvez déclarer votre adhésion à l'AVS/AI facultative au plus tard dans un délai d'un an dès l'accomplissement de votre 50<sup>e</sup> année. C'est *votre dernière chance* ! Pour tout renseignement, écrivez à votre représentation suisse.

## Couverture

M. Georges-André Chevallaz, Président de la Confédération pour 1980, entouré d'amis vaudois après son élection.

(Photo ASL.)

## Concours de dessin

Dans le numéro de décembre 1979 de la présente publication, nous vous avons rendu attentifs au concours que nous lançons sur le thème:

### A quelle image vous fait penser la Croix-Rouge ?

Ci-après, veuillez trouver les conditions définitives de ce concours qui sera jugé à *Lugano*, dans le cadre du 58<sup>e</sup> Congrès des Suisses de l'étranger, du 22 au 24 août 1980, la liste des lauréats et des prix sera communiquée dans le numéro de septembre de cette revue.

#### Conditions

Age: de 4 à 15 ans

Quatre catégories sont prévues:

1. 4 et 5 ans
2. 6 à 8 ans
3. 9 à 11 ans
4. 12 à 15 ans

Format maximum du  
papier à dessin:

A4, soit 21 x 29,7 cm.

Date limite d'expédition:

Afin que chacun puisse participer, le délai est prolongé au *30 juin 1980*, le cachet postal faisant foi.

Envoi:

Tous les dessins devront être expédiés au Secrétariat des Suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16, en précisant sur l'enveloppe: «Concours de dessin».

Indispensable:

Noter au verso du dessin votre nom, prénom, âge, et adresse complète, en caractères d'imprimerie.

Le jury sera composé des participants au 58<sup>e</sup> Congrès, ainsi que d'un jury spécial, ce qui permettra d'offrir un grand nombre de récompenses aux artistes en herbe.

Des «vrenelis», des carnets d'épargne, des montres, etc. vous attendent, soyez donc nombreux à participer à ce concours de dessin.

*La Commission d'exécution de l'information  
de et vers la 5<sup>e</sup> Suisse*

## Coin du livre

### «Autour de trois décis ...»

C'est avec un accent bien vaudois que l'auteur de ce recueil, Claude Cavin, nous raconte trente histoires de ce canton romand. L'ironie, la gentillesse et la simplicité trouvées au fil des pages rendent la lecture de cet ouvrage fort plaisante. Texte en français. Format 15x21 cm. Prix francs suisses 11.50 + frais de port. Editions Minou Calvin, 10 Rue Ernest Pictet, CH-1203 Genève.

### A l'occasion de l'Année de l'Enfant

#### Un disque en suisse-allemand

La maison Phonogramme a réalisé un double album reproduisant l'histoire du Petit Prince «De chli Prinz» d'Antoine de Saint-Exupéry, interprétée en dialecte suisse alémanique, avec la participation de Walo Lüönd.

Prix fr.s. 25.-. Vente par le Secrétariat des Suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne.